

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

RESTRICTED

S/FIN/W/12/Add.4

11 juillet 1997

(97-2972)

Comité du commerce des services financiers

Original: anglais

COMMUNICATION DE HONG KONG, CHINE

Offre initiale sur les services financiers

Addendum

La communication ci-après est distribuée à la demande de Hong Kong, Chine, aux membres du Comité du commerce des services financiers.

Le Comité du commerce des services financiers ayant demandé que les offres initiales soient présentées avant le 14 juillet 1997, le gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong Kong (RASHK), Chine, a le plaisir de soumettre son offre initiale sur les services financiers.

Hong Kong est un centre financier international majeur et applique un régime très libéral dans le domaine des services financiers: plus de 80 des 100 principales banques internationales sont représentées sur le territoire et plus de la moitié des 220 entreprises d'assurance qui opèrent sur le territoire sont des entreprises internationales. Hong Kong a fait une offre très complète pendant la dernière série de négociations - ses engagements existants relatifs à l'accès au marché et au traitement national portent sur la quasi-totalité des secteurs de services financiers visés par les négociations. En outre, le gouvernement de la RASHK n'applique pas de restriction concernant la participation étrangère au capital ni de prescription en matière de citoyenneté ou de nationalité.

Cependant, le gouvernement de la RASHK a décidé d'améliorer encore les engagements existants. Les améliorations apportées dans le cadre de l'offre initiale sont les suivantes:

- a) engagements concernant la fourniture transfrontières de services de réassurance et de rétrocession;
- b) engagements concernant la fourniture transfrontières de services auxiliaires de l'assurance;
- c) suppression d'une note de bas de page qui avait pour effet d'exclure des engagements relatifs à la fourniture et au transfert d'informations financières la fourniture transfrontières de services internationaux de télécommunications de base ou à valeur ajoutée; et
- d) suppression de la prescription selon laquelle les sociétés à responsabilité limitée constituées dans la RASHK doivent avoir un capital détenu majoritairement par des propriétaires effectifs de Hong Kong pour pouvoir demander une nouvelle licence bancaire non assortie de restrictions.

Compte tenu des discussions qui ont eu lieu à la réunion du Comité du commerce des services financiers le 5 juin 1997 et à la réunion informelle convoquée par le Secrétariat le 27 juin 1997 sur la distinction entre le mode 1 et le mode 2, une note introductive a été incluse dans l'offre initiale afin de définir la portée des engagements pour ces deux modes.

L'offre initiale est conditionnelle et le gouvernement de la RASHK se réserve le droit de modifier ou de retirer tout ou partie des engagements jusqu'au 12 décembre 1997.

REGION ADMINISTRATIVE SPECIALE DE HONG KONG, CHINE
LISTE D'ENGAGEMENTS SPECIFIQUES - OFFRE INITIALE

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques				
Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels	
SERVICES FINANCIERS				
<u>Mode 1/mode 2</u>				
Les engagements souscrits en ce qui concerne la fourniture des services financiers selon le mode 1 (fourniture transfrontières) et le mode 2 (consommation à l'étranger) inscrits dans la présente section de la liste ne constituent pas un engagement d'autoriser un fournisseur de services du territoire d'un autre Membre à mener des activités, tendre à mener des activités, solliciter la clientèle ou engager des activités de commercialisation dans la Région administrative spéciale de Hong Kong (RASHK), Chine.				
<u>Tous les services d'assurance et services connexes</u> Assurance-vie, assurance accidents et assurance maladie Assurances autres que sur la vie	1) Non consolidé 2) Néant, excepté que les assurances obligatoires, y compris l'assurance responsabilité civile dans le cas des véhicules et des navires et l'assurance responsabilité de l'employeur vis-à-vis de ses salariés doivent être contractées auprès d'un assureur agréé à Hong Kong dans la RASHK 3) Néant, excepté que, conformément à l'Ordonnance relative aux compagnies d'assurance, seule une société ou association d'assureurs est autorisée à exercer des activités d'assurance. Dans le	1) Non consolidé 2) Non consolidé 3) Néant, excepté qu'un assureur agréé à Hong Kong dans la RASHK doit avoir sur place un président-directeur général		

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
	<p>premier cas, la présence commerciale doit prendre la forme d'une filiale, d'une succursale ou d'un bureau de représentation, lequel n'est cependant pas autorisé à exercer directement les activités d'assurance.</p> <p>4) Non consolidé sauf pour les mutations internes de directeurs généraux, de cadres supérieurs ou de spécialistes (voir annexe du document GATS/SC/39)¹</p>	<p>4) Non consolidé</p>	
Réassurance et rétrocession	<p>1) Non-consolidé</p> <p>Néant, à condition que la compagnie d'assurance soit constituée en société à l'extérieur de la RASHK, qu'elle ne mène dans la RASHK que des activités de réassurance et de rétrocession et qu'elle n'ait pas d'agent ni d'établissement d'affaires dans la RASHK</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant, excepté que, conformément à l'Ordonnance relative aux compagnies d'assurance, seule une société ou</p>	<p>1) Non consolidé</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant, excepté qu'un assureur à Hong-Kong dans la RASHK doit avoir sur place un président-directeur général</p>	

1 Les engagements concernant la présence de personnes physiques ne concernent que les entreprises régies par la législation de ~~Hong-Kong~~ la RASHK sur les banques, les valeurs mobilières, les assurances ou les activités apparentées.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques				
Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels	
Services auxiliaires de l'assurance (y compris services de courtage et d'agence)	association d'assureurs est autorisée à exercer des activités d'assurance. Dans le premier cas, la présence commerciale doit prendre la forme d'une filiale, d'une succursale ou d'un bureau de représentation, lequel n'est cependant pas autorisé à exercer directement les activités d'assurance.			
	4) Non consolidé sauf pour les mutations internes de directeurs généraux, de cadres supérieurs ou de spécialistes (voir annexe du document GATS/SC/39) ¹	4) Non consolidé		
	1) Non-consolidé Néant, excepté: a) que les courtiers et agents en assurance doivent être des agents ou des courtiers en assurance agréés; et b) en ce qui concerne les services de liquidation des sinistres, sauf dans le cadre de contrats d'assurance-transit entièrement conclus à l'extérieur de la RASHK pour des marchandises expédiées vers la RASHK	1) Non consolidé		

1 Les engagements concernant la présence de personnes physiques ne concernent que les entreprises régies par la législation de ~~Hong Kong~~ la **RASHK** sur les banques, les valeurs mobilières, les assurances ou les activités apparentées.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques			
Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
Services bancaires et autres services financiers (à l'exclusion de l'assurance) Acceptation de dépôts et d'autres fonds remboursables du public	2) Néant	2) Non consolidé	
	3) Néant, à moins que la fourniture de ces services ne puisse être considérée comme l'exercice, effectif ou envisagé d'une activité d'assurance quelconque à Hong-Kong dans la RASHK, ou depuis Hong-Kong la RASHK, auquel cas les limitations signalées sous "Assurance-vie, assurance accidents et assurance maladie; assurances autres que sur la vie; et réassurance et rétrocession" (voir ci-dessus) sont d'application		
	4) Non consolidé sauf pour les mutations internes de directeurs généraux, de cadres supérieurs ou de spécialistes (voir annexe du document GATS/SC/39) ¹	4) Non consolidé	
	1) Non consolidé 2) Néant	1) Non consolidé 2) Non consolidé	

1 Les engagements concernant la présence de personnes physiques ne concernent que les entreprises régies par la législation de ~~Hong-Kong~~ la RASHK sur les banques, les valeurs mobilières, les assurances ou les activités apparentées.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
	<p>3) Néant, excepté que la présence commerciale doit prendre la forme d'une filiale, d'une succursale ou d'un bureau de représentation, sous réserve des dispositions ci-après:</p> <p>Conformément aux règles actuelles concernant les agréments, les demandes d'octroi d'une nouvelle licence bancaire non assortie de restrictions émanant de banques constituées en sociétés hors de Hong-Kong la RASHK ne peuvent être satisfaites que dans le cas des succursales. Ces banques peuvent avoir, dans un seul immeuble, des bureaux auxquels la clientèle a accès aux fins de transactions bancaires et/ou de la conclusion de toutes autres transactions financières (le terme "bureau" s'entend également des guichets automatiques et terminaux similaires).</p> <p>Elles peuvent aussi avoir au maximum deux bureaux supplémentaires (autres que des guichets automatiques ou installations similaires), dans un ou des immeubles distincts, auxquels la clientèle et d'autres personnes ont accès aux fins de toutes autres transactions. Il s'agira au maximum d'un bureau régional et d'un service de post-marché.</p>	<p>3) Néant, excepté que les établissements agréés conformément à l'Ordonnance relative aux banques doivent nommer un président-directeur général et au moins un suppléant qui, l'un et l'autre, doivent résider à Hong-Kong dans la RASHK</p>	

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques				
Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels	
	<p>Les sociétés à responsabilité limitée légalement constituées à Hong Kong dans la RASHK, agréées conformément à l'Ordonnance relative aux banques depuis au moins dix ans et dont le capital est détenu majoritairement par des propriétaires effectifs de Hong Kong, ou qui sont par ailleurs étroitement associées ou identifiées avec lui, peuvent également demander une nouvelle licence bancaire non assortie de restrictions</p> <p>Les banques légalement constituées à l'étranger peuvent demander une licence en vue d'opérer comme banque agréée pour des activités limitées ou comme établissement de dépôt. Les banques agréées pour des activités limitées peuvent avoir, dans un seul immeuble, des bureaux auxquels la clientèle a accès en vue d'effectuer des dépôts et/ou de conclure toutes autres transactions financières (le terme "bureau" s'entend également des guichets automatiques et terminaux similaires). Elles peuvent aussi avoir au maximum deux bureaux supplémentaires (autres que des guichets automatiques ou installations similaires), dans un ou des immeubles distincts, auxquels la clientèle ou d'autres personnes ont accès aux fins de</p>			

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques				
Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels	
Prêts de tout type, y compris crédit à la consommation, crédit hypothécaire, affacturage et financement de transactions commerciales	toutes autres transactions. Il s'agira au maximum d'un bureau régional et d'un service de post-marché. Les banques légalement constituées à l'étranger peuvent aussi établir à Hong-Kong dans la RASHK des bureaux de représentation, lesquels ne peuvent cependant accepter de dépôts ni exercer des activités bancaires en général			
	4) Non consolidé sauf pour les mutations internes de directeurs généraux, de cadres supérieurs ou de spécialistes (voir annexe du document GATS/SC/39) ¹	4) Non consolidé		
	1) Non consolidé	1) Non consolidé		
	2) Néant	2) Non consolidé		
	3) Néant	3) Néant		
	4) Non consolidé sauf pour les mutations internes de directeurs généraux, de cadres supérieurs ou de spécialistes (voir annexe du document GATS/SC/39) ¹	4) Non consolidé		

1 Les engagements concernant la présence de personnes physiques ne concernent que les entreprises régies par la législation de ~~Hong-Kong~~ la RASHK sur les banques, les valeurs mobilières, les assurances ou les activités apparentées.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques			
Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
Tous services de règlement et de transferts monétaires	1) Non consolidé	1) Non consolidé	
	2) Néant	2) Non consolidé	
	3) Néant	3) Néant	
	4) Non consolidé sauf pour les mutations internes de directeurs généraux, de cadres supérieurs ou de spécialistes (voir annexe du document GATS/SC/39) ¹	4) Non consolidé	
Opérations pour compte propre ou pour compte de clients, que ce soit dans une bourse, sur un marché hors cote ou autre, portant sur:	1) Non consolidé	1) Non consolidé	
	2) Néant	2) Non consolidé	
	3) Néant excepté que:	3) Néant, excepté que pour négocier des titres ou des contrats à terme de marchandises, les personnes physiques doivent résider à Hong Kong dans la RASHK et les associations de personnes ou sociétés doivent avoir au moins un associé ou administrateur inscrit en qualité de courtier	
- des instruments du marché monétaire (chèques, effets, certificats de dépôt, etc.)	Seules les sociétés légalement constituées à Hong Kong dans la RASHK ou les personnes physiques nées à Hong Kong dans la RASHK ou qui y ont résidé durant cinq des sept années précédentes, ou encore les associations de personnes de ces catégories, peuvent être membres de la Stock Exchange of Hong Kong Limited ²		
- des devises			

1 Les engagements concernant la présence de personnes physiques ne concernent que les entreprises régies par la législation de ~~Hong Kong~~ la RASHK sur les banques, les valeurs mobilières, les assurances ou les activités apparentées.

2 Il peut être dérogé à l'obligation de résidence dans le cas de personnes de bonne réputation qui ont une grande expérience du commerce des valeurs mobilières.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
<ul style="list-style-type: none"> - des produits dérivés, y compris les instruments à terme et options - des instruments du marché des changes et du marché monétaire, y compris les swaps, accords de taux à terme, etc. - des valeurs mobilières négociables 	<p>Seules les sociétés légalement constituées à Hong-Kong dans la RASHK peuvent intervenir sur le Marché à terme de Hong Kong</p> <p>4) Non consolidé sauf pour les mutations internes de directeurs généraux, de cadres supérieurs ou de spécialistes (voir annexe du document GATS/SC/39)¹</p>	<p>4) Non consolidé</p>	
<p>Participation à des émissions de tout type de valeurs mobilières, y compris garantie et placement en qualité d'agent (dans le public ou à titre privé) et prestation de services relatifs à ces émissions</p>	<p>1) Non consolidé</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Non consolidé sauf pour les mutations internes de directeurs généraux, de cadres supérieurs ou de spécialistes (voir annexe du document GATS/SC/39)¹</p>	<p>1) Non consolidé</p> <p>2) Non consolidé</p> <p>3) Néant, excepté que si l'inscription en qualité de courtier est obligatoire, comme c'est le cas pour les placements publics, les limitations signalées au sujet des courtiers (voir ci-dessus) seront d'application</p> <p>4) Non consolidé</p>	

1 Les engagements concernant la présence de personnes physiques ne concernent que les entreprises régies par la législation de ~~Hong-Kong~~ la RASHK sur les banques, les valeurs mobilières, les assurances ou les activités apparentées.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques			
Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
Gestion d'actifs, par exemple gestion de trésorerie ou de portefeuille, toutes formes de gestion d'investissement collectif, gestion de fonds de pension, services de garde et de dépositaire et services fiduciaires	1) Non consolidé	1) Non consolidé	
	2) Néant	2) Non consolidé	
	3) Néant	3) Néant	
	4) Non consolidé sauf pour les mutations internes de directeurs généraux, de cadres supérieurs ou de spécialistes (voir annexe du document GATS/SC/39) ¹	4) Non consolidé	
Services de conseil et autres services financiers auxiliaires de toutes les activités énumérées aux alinéas v) à xv) du paragraphe 5 a) de l'Annexe sur les services financiers, y compris cote de crédit et analyse financière, recherche et conseil en investissements et en placements et conseil en matière d'acquisitions, de restructurations et de stratégie d'entreprises	1) Non consolidé	1) Non consolidé	
	2) Néant	2) Non consolidé	
	3) Néant	3) Néant	
	4) Non consolidé sauf pour les mutations internes de directeurs généraux, de cadres supérieurs ou de spécialistes (voir annexe du document GATS/SC/39) ¹	4) Non consolidé	

1 Les engagements concernant la présence de personnes physiques ne concernent que les entreprises régies par la législation de ~~Hong Kong~~ la RASHK sur les banques, les valeurs mobilières, les assurances ou les activités apparentées.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques				
Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels	
Fourniture et transfert d'informations financières et traitement de données financières et logiciels y relatifs, par les fournisseurs d'autres services financiers	1) Néant ¹ 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé sauf pour les mutations internes de directeurs généraux, de cadres supérieurs ou de spécialistes (voir annexe du document GATS/SC/39) ¹	1) Non consolidé 2) Non consolidé 3) Néant 4) Non consolidé		

~~1 - A l'exclusion de la fourniture transfrontières de services internationaux de télécommunications de base ou à valeur ajoutée.~~
1 Les engagements concernant la présence de personnes physiques ne concernent que les entreprises régies par la législation de ~~Hong Kong~~ **la RASHK** sur les banques, les valeurs mobilières, les assurances ou les activités apparentées.